

# Mitteilungen = Communications = News

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **11 (1972)**

Heft 2

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Internationale Jugendföderation für Umweltstudien und Naturschutz (IYF)  
Arbeitsgruppe für Landschaftsplanung**

1972 Landschaftsplanungs-Symposium über:  
«Strukturveränderung in der Landwirtschaft in Europa»  
16.—25. Juli 1972, in Holland

Diese Konferenz ist durch die IYF Arbeitsgruppe für Landschaftsplanung organisiert und steht unter dem Patronat der Umweltpflegekommission IUCN (Int. Union for Conservation of Nature and Natural Resources).

Der Anlass gibt Studenten und Experten aus anderen Ländern die Gelegenheit, die entsprechenden spezifischen Aspekte zu erfahren. Mehrere Einführungsreferate von Experten der IUCN, IFLA, IYF und eines Repräsentanten aus Holland werden die Konferenz im Internationalen Landwirtschaftszentrum in Wageningen (Holland) eröffnen. In der Folge sind auf der Insel Walcheren (Zeeland) mehrere Studienausflüge und Diskussionen, veranstaltet durch das holländische Forstamt, vorgesehen.

Beteiligung: Teilnahmeberechtigt sind Studenten und Interessierte der Landschaftsplanung, jünger als 28 Jahre, und im Maximum können 40 Personen berücksichtigt werden. Auch berufsverwandte Disziplinen (Ökologen, Agronomen, Landschaftsarchitekten) sind eingeladen. Die Kosten beschränken sich auf Reise und Verpflegungsspesen. Der Kurs ist in Englisch gehalten, doch werden für Diskussionen Sprachgruppen vorgeschlagen.

Für weitere Auskünfte und Anmeldeformulare wenden Sie sich bitte an: Xaver Monbailliu, IYF Arbeitsgruppe für Landschaftsplanung, 24a Chalcot Crescent, London, NW1 BYD, Grossbritannien.

**Seminar über historische Gärten in Fontainebleau**

Der Erfolg der letztjährigen Veranstaltung gleicher Art, hat die Ecole d'Art Américaine im Palais de Fontainebleau (F-77 Fontainebleau) bei Paris ermutigt, auch in diesem Sommer unter der Leitung von Professor René Pechère wieder ein Seminar über historische Gärten durchzuführen. Es findet vom 20. bis 30. Juli 1972 statt. Behandelt werden die Kompositionsregeln historischer Gärten, und ferner werden Kontakte gepflegt mit Malern und Musikern, die an der gleichen Schule besondere Seminare besuchen. Auch Ausflüge sind vorgesehen. Teilnehmerminimum: 15. Teilnehmermaximum: 25. Die Kosten für das Seminar, inklusive Verpflegung und Unterkunft, betragen FF 800.—.

**Nachdiplomausbildung und Veranstaltungen auf dem Gebiet der Landschaftsarchitektur an der Biotechnischen Universität von Ljubljana/Jugoslawien**

Die Biotechnische Universität Ljubljana, mit Lehrstuhl für Landschafts- und Gartenbau, veranstaltet im Studienjahr 1972/73 vom 29. bis 31. August 1972 ein internationales Symposium für Landschaftsplanung. Als Referenten wirken an diesem Symposium mit: Prof. K. Buchwald, TU-Hannover, Prof. B. Hackett, Universität Newcastle/GB, Prof. S. I. Andersson, Königl. Kunstakademie Kopenhagen, R. Grebe, Gartenarchitekt BDGA, Nürnberg, A. Hoffmann, Umweltpflegekommission der Internationalen Naturschutzorganisation, S. Milinkovic, Landschaftsplaner, Belgrad, Prof. M. Vroom, Universität Wageningen/NL, J. Jacobs

**Fédération Internationale des Jeunes pour l'étude des problèmes relatifs à l'environnement et la protection de la nature (IYF)**

**Groupe de travail pour l'aménagement d'un plan directeur du paysage**

1972 Symposium relatif à l'aménagement du paysage  
«Changements de structure de l'agriculture européenne»  
16 au 25 juillet aux Pays-Bas.

Cette conférence est organisée par le Groupe de travail pour l'aménagement du paysage qui dépend de l'IYF. Elle est placée sous le patronage de la Commission de planification de l'environnement de l'IUCN (Int. Union for Conservation of Nature and Natural Resources). Cette réunion permet aux étudiants et aux experts de différents pays de prendre conscience des aspects spécifiques de ces problèmes. De nombreux exposés d'introduction d'experts de l'IUCN, de l'IFLA et de l'IYF ainsi que l'allocation du représentant néerlandais ouvriront la Conférence qui se tiendra au Centre International de l'agriculture à Wageningen (Pays-Bas). Plusieurs excursions d'études suivies de discussions, organisées par le Département néerlandais des Eaux et Forêts sont prévues à l'île de Walcheren (Zélande).

**Participation**

Peuvent participer à ces journées d'études les étudiants et personnes intéressées par l'aménagement du paysage à condition de ne pas dépasser 28 ans. Le groupe ne devrait pas se composer de plus de 40 membres. Les disciplines apparentées (écologistes, agronomes, architectes-paysagistes) sont également bienvenues. Les frais se limitent aux frais de transport et d'entretien. Les cours sont donnés en anglais, mais des groupes de langues différentes sont prévus pour les discussions. Pour tous renseignements et inscriptions s'adresser à:

Xaver, Monbailliu, IYF Groupe de travail pour l'aménagement du paysage, 24a Chalcot Crescent, Londres, NW 1 Byd.

**Séminaire sur les jardins historiques à Fontainebleau**

Le succès remporté l'année passée par ce séminaire a poussé l'école D'Art Américaine à organiser, cette année encore au Palais de Fontainebleau, F 77 Fontainebleau près de Paris un séminaire sur les jardins historiques. Il est placé sous la direction du Professeur René Pechère et il aura lieu du 20 au 30 juillet. Il aura pour thème: «les règles de composition des jardins historiques». En outre, l'occasion sera donnée aux participants de rencontrer des peintres et des musiciens inscrits à d'autres séminaires auprès de cette même école. Des excursions ont été prévues. La participation est fixée au minimum de 15 personnes et maximum 25. Les frais de participation s'élevent, repas et logement compris, à FF 800.—.

**Cours de perfectionnement professionnel et Congrès dans le domaine de l'architecture paysagiste à l'université de Ljubljana/Yougoslavie.**

La chaire d'architecture paysagiste de l'université Biotechnique de Ljubljana organise du 29 au 31 Août 1972 un symposium international pour l'Aménagement d'un plan directeur. Participeront comme conférenciers: Prof. K. Buchwald TU Hannover, Prof. B. Hackett, Université de Newcastle/GB, Prof. S. I. Anderson, Académie royale de Copenhague, R. Rebe, architecte paysagiste, BDGA Nürnberg, A. Hoffmann, Commission de Planification de l'environnement de l'Organisation Internationale de Protection de la nature, S. Milinkovic, architecte-paysagiste, Belgrade, Prof. M. Vroom, université de Wageningen/NL, J. Jacman, ETH Zurich, R. Benthem, Eaux de Forêts Utrecht,

**International Youth Federation for Environmental Studies and Conservation (I.Y.F.)  
Landscape Planning Working Group**

1972 Landscape Planning Symposium on:  
«Changing structures in the agriculture of Europe» with special reference to conservation and to the ecological and visual impact on the European landscape  
16th—25th July 1972 in Netherlands

This symposium is organized by the I.Y.F. working group on Landscape Planning and it takes place under the auspices of the Environmental Planning Commission of the I.U.C.N. (Int. Union for Conservation of Nature and Natural Resources).

The aim of the course is to introduce young people to the pressure brought by contemporary agricultural management on the country-side.

Four introductory sessions are planned during the first part of the course which will be held at the International Agricultural Centre in Wageningen (Netherlands). These sessions will be led by delegates from the Council of Europe, I.F.L.A., I.U.C.N., I.Y.F. and by Dutch representatives. Several excursions and discussions are scheduled for the second part of this symposium and accommodation is offered by the Dutch State Forest Service at the island of Walcheren (county of Zeeland).

Participation: There will be a maximum of 40 participants under the age of 28. Participants will preferably be students or young professionals interested in rural resources planning. Other disciplines such as Ecologists, Agricultural Engineers, Foresters and Landscape Architects will also be invited. Costs will be kept minimal and we hope that these will be limited to the costs involved in travelling and food.

The working language of the symposium will be English but participants can split up during the discussion sessions into language groups.

For further information and Application Forms, please write to: Xaver Monbailliu, Chairman I.Y.F. Landscape Planning w.G., 24a Chalcot Crescent, London, NW1 BYD, England.

**Seminar on historical Gardens in Fontainebleau**

The success of last year's similar meeting has encouraged the Ecole d'Art Américaine in the Fontainebleau Palace (F-77 Fontainebleau) to hold a further seminar on historical gardens this summer under the leadership of Professor René Pechère. It will be held from July 20 to 30, 1972. The subject is the rules of composition of historical gardens and contacts will be had with painters and musicians who attend special seminars at the same School. It is also contemplated to organize excursions. Minimum of participants: 15; maximum: 25. The costs of the seminar, including board and residence, amount to FFrs. 800.—.

**Postgraduate training and functions in the field of landscape architecture at the Biotechnical University of Ljubljana, Yougoslavia**

The Biotechnical University of Ljubljana with a chair for landscape and garden architecture will organize an international symposium on landscape planning from August 29 to 31, 1972 in the scholastic year of 1972/1973. Lecturers will include Professor K. Buchwald, Technical University of Hannover; Professor B. Hackett, University of Newcastle, Great Britain; Professor S. I. Andersson, Royal Academy of Art, Copenhagen; R. Grebe, Garden Architect BDGA, Nuremberg; A. Hoffmann, Environmental Planning Agency of the international nature conservation organization; S. Milinkovic, Landscape Planner, Belgrade; Professor M. Vroom, University of Wageningen,

man, ETH Zürich, R. Benthem, Amt für Forstwirtschaft in Utrecht/NL, R. Enis, Technion Haifa, G. L. Anagnostopoulos, Athen, D. Ogrin, Biotechnische Universität Ljubljana.

Ferner findet vom 29. bis 30. Juni 1972 ein internationales Seminar über Friedhofplanung und Gestaltung statt. Als Referenten wirken mit: Prof. Martinsson, Stockholm/Karlsruhe, Prof. M. Bächer, Hochschule Kassel, Prof. R. Auzelle, Paris, Prof. G. Grzimek, Hochschule Kassel, Prof. J. Seisel, Zagreb, E. Cramer, Gartenarchitekt/BSG/SWB, Zürich, G. Hansjakob, Gartenarchitekt, München, Prof. K. P. Filipisky, Stadtgartenamt Graz/A, W. Neukom, Gartenarchitekt/BSG/SWB, Zürich, Prof. W. Friberg, Universität Alnarp/S, D. Ogrin, Biotechnische Universität Ljubljana.

R. Enis, Technion Haifa, G. L. Anagnostopoulos, Athènes, D. Ogrin, université biotechnique de Ljubljana. Un autre séminaire aura lieu du 29 au 30 juin 1972, il aura pour thème la planification et l'organisation des cimetières. Les conférences seront données par: Prof. Martinsson, Stockholm/Karlsruhe, Prof. M. Bächer, Stuttgart, Prof. Auzelle, Paris, Prof. Grzimek, école sup. Cassel, Prof. J. Seisel, Zagreb, E. Cramer, architecte-paysagiste, BSG/SWB Zurich, G. Hansjakob, architecte-paysagiste, Munich, Prof. Filipisky, Stadtgartenamt Graz/A, W. Neukomm, architecte-paysagiste, BSG/SWB Zurich, Prof. W. Friberg, université de Alnarp/S, D. Ogrin, université biotechnique Ljubljana.

Netherlands; J. Jacsman, Federal Institute of Technology, Zurich; R. Benthem, Forestry Bureau of Utrecht, Netherlands; R. Enis, Technion Haifa; G. L. Anagnostopoulos, Athens; D. Ogrin, Biotechnical University of Ljubljana.

In addition, an international seminar on cemetery planning and design will be held from June 29 to 30, 1972. Lecturers will include: Professor Martinsson, Stockholm/Karlsruhe; Professor M. Bächer, University of Stuttgart; Professor R. Auzelle, Paris; Professor G. Grzimek, University of Kassel; Professor J. Seisel, Zagreb; E. Cramer, Garden Architect BSG/SWB, Zurich; G. Hansjakob, Garden Architect, Munich; Professor K. P. Filipisky, Municipal Park Authority, Graz, Austria; W. Neukom, Garden Architect BSG/SWB, Zurich; Professor W. Friberg, University of Alnarp, Sweden; D. Ogrin, Biotechnical University of Ljubljana.

#### IV. Internationale Tagung «Freizeit und Fremdenver- kehr»

Studienwoche  
«Freizeit, Tourismus und Umwelt»  
Professor Bernecker, Wien

1. Der Haupttitel des Kongresses der AIT (Alliance Internationale de Tourisme) in Salzburg, vom 7. bis 10. Februar 1972, lautete: «Freizeit, Tourismus und Umwelt».
2. In zahlreichen Berichten hat der Kongress die Gefahren und Aufgaben unterstrichen, die auf den Menschen in seiner natürlichen Umwelt und in seinem kulturellen Bereich zukommen, und die aus der sozio-ökonomischen Entwicklung hervorgehen. Das Ziel dieser Tagung war jedoch nicht, ein Lösungskonzept der Umweltprobleme festzulegen.
3. Der Kongress hat die wachsende Veränderung des ökologischen Gleichgewichtes unterstrichen. Wegen des Ueberschreitens der autoregenerativen Fähigkeiten müssen drastische Massnahmen getroffen werden.
4. Eine dringende Massnahme ist die Weckung des öffentlichen Gewissens durch entsprechende Information aller AIT-Organisationen mit ihren Mitgliedern. Ueber ihre verschiedenen Mitgliedsorganisationen erreicht die AIT etwa 100 Millionen Menschen und wäre im Sinne der Zusammenfassung des Kongresses in der Lage, diese Information zu leisten.
5. Den Gefahren entsprechend, die der Umwelt drohen, müssen verschiedene erzieherische Massnahmen getroffen werden. Da kann die AIT auch eine wichtige Rolle spielen, und zwar durch die direkten Kontakte mit ihren Mitgliedern durch Zeitschriften, Studien und verschiedene andere Arbeiten.
6. Die Jugendgruppen müssen für diese Massnahmen gewonnen werden.
7. Es ist wichtig, alle gesetzlichen Massnahmen die die Erschliessung betreffen, in jedem Land zu sammeln, und die nationalen Organisationen für den Umweltschutz zu aktivieren.
8. Wie die Infrastruktur stark beanspruchter Erholungsgebiete funktionstüchtig gestaltet werden kann, sollte Gegenstand einer eingehenden Studie sein.
9. Planungs- und Forschungsarbeiten zum Umweltschutz sollten gefördert und die zuständigen nationalen und internationalen Kommissionen unterstützt werden.

#### Ive Congrès international A. I. T. «Loisirs et tourisme»

Semaine d'Etude  
«Loisirs, Tourisme et Environnement»  
Professeur Bernecker, Vienne

1. Le Congrès de l'A.I.T. (Alliance Internationale de Tourisme) à Salzbourg, du 7 au 10 février 1972, était le I<sup>ve</sup> Congrès International «Loisirs et Tourisme» de l'A.I.T. et avait pour titre spécial: «Loisirs, Tourisme et Environnement».
2. Dans les nombreux rapports et interventions, le Congrès a fait ressortir les dangers et les tâches qui résultent des développements socio-économiques et techniques pour l'homme, dans son milieu naturel et le domaine culturel. Le but de la session n'était pas d'établir un concept pour la solution des problèmes de l'environnement.
3. Le Congrès a clairement souligné que l'altération croissante de l'équilibre écologique et le dépassement des facultés d'auto-régénération de la nature sont tels qu'il faut prendre de toute urgence des mesures draconiennes.
4. Une des mesures prioritaires paraît être l'éveil de la conscience collective par une information adéquate, à laquelle les organisations ayant un contact direct avec beaucoup de groupes de membres contribueraient tout particulièrement. L'A.I.T., qui avec ses clubs touche près de 100 millions de personnes, est disposée à rallier cette campagne d'information dans le sens des conclusions du Congrès.
5. Sur la base des données dont on dispose sur le danger effectif qui menace l'environnement, il y a lieu d'instaurer des mesures éducatives sous diverses formes. Là encore, l'A.I.T. peut jouer un rôle efficace en commun avec ses Clubs (par un contact direct avec leurs sociétaires), avec l'appui éventuel de publications y relatives, d'études et de travaux.
6. La jeunesse et ses groupements doivent être enrôlés dans toute mesure planificatrice active pour la préservation de l'environnement.
7. Il paraît important d'accumuler et de réunir dans chaque pays la matière juridique se rapportant aux dispositions respectives concernant l'exploitation de l'environnement.
8. Une étude approfondie devrait être entreprise pour déterminer comment les infrastructures des lieux de villégiature très sollicités et constituant une menace pour l'environnement, pourraient fonctionner de façon viable.
9. Des travaux de recherches d'ordre technique et de planification en vue de la suppression de la pollution de l'environnement doivent être encouragés et utilisés pour soutenir et influencer les Commissions nationales et internationales compétentes poursuivant une amélioration sensible de la protection de l'environnement.

#### IV International AIT Congress «Leisure and Tourism»

Study Week  
«Leisure, Tourism and Environment»  
Professor Bernecker, Vienna

1. The AIT (Alliance Internationale de Tourisme) Congress, held from February 7 to 10, 1972, was the 4th International Congress «Leisure and Tourism» of AIT and bore the title «Leisure, Tourism and Environment».
2. In numerous papers and contributions the Congress revealed the dangers and the tasks that arise from the socio-economic and technical developments for man's solution in his natural environment and in the cultural field. It was not the objective of the meeting to establish a concept for the solution of environmental problems.
3. The Congress has clearly emphasized that the growing modification of the ecological balance and the overstepping of nature's capability of self-regeneration are such as to impose the taking of Draconian measures.
4. One of the measures that would seem to have priority is the awakening of collective conscience by adequate information to which the organizations having direct contact with many groups of members would particularly contribute. AIT with its clubs is in touch with nearly 100 million persons and inclined to rally this information campaign in the spirit of the conclusions drawn at the Congress.
5. On the basis of the data available in respect of the actual danger that menaces the environment, it is necessary to institute educational steps in various forms. Here again, AIT can play an effectual role together with its clubs (by direct contact with its members) with the possible aid of pertinent publications, studies and work.
6. The young and their associations must be enrolled for all active planning work for the conservation of the environment.
7. It would appear to be important to accumulate and assemble in every country the legal foundations relating to matters concerning the exploitation of the environment.
8. A comprehensive study will have to be undertaken for the determination of how the infrastructures of the most attractive vacation areas which constitute a danger for the environment could function in a viable manner.
9. Technical and planning research work directed at the suppression of environmental pollution must be encouraged and employed to utilize and influence the competent national and international agencies which aim at a substantial improvement of environmental conservation.